

# VARIA EPIGRAPHICA DEL PAÍS VALENCIANO

JOSEP CORELL- FERRAN GRAU - XAVIER GÓMEZ I FONT  
Universitat de València

## SUMMARY

*The authors present six inscriptions here: about the two first, that are commonly considered false, they want to reivindicate their authenticity or, at least, to make evident that their falseness is not sure; on the other hand, they correct the lecture of the two following; the other two are inedited.*

En este trabajo presentamos seis inscripciones del País Valenciano, dos de ellas inéditas y las otras cuatro ya conocidas. De estas últimas, dos han sido consideradas como falsas, a nuestro parecer, sin razones suficientes. Nuestra intención es rehabilitarlas o, al menos, evidenciar cómo su condición de falsas no es tan patente como se ha pretendido. En cuanto a las otras dos, corregimos la lectura que de ellas se ha hecho tradicionalmente.

**Elx.**

1.

Inscripción probablemente sepulcral. El único testigo es un anónimo, quien dio la noticia a Sanz, pues dice éste: «tengo noticias cómo en la



Foto 1. Según Ibarra

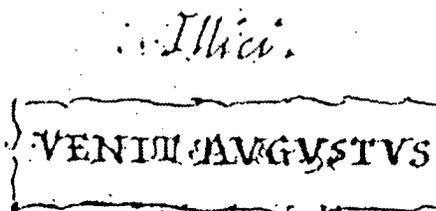


Foto 1. Según Ribelles

Alcudia se halló otra piedra con un letrero...». Hübner por error la presenta dos veces, una como falsa, la otra como verdadera<sup>1</sup>.

Sanz (1621: fol. 140); Ribelles (ms. a.(principios s. XIX): 127); Ibarra (1879: 159); CIL II \*361 (cf. p. 480), 5954; Vives (1969: núm. 2137); Rabanal-Abascal (1985: 95).

Venit(ius) (?) Augustus

Venicio (?) Augusto

Variantes: VENIL (Ibarra, CIL II 5954; Vives; Rabanal-Abascal).

La variante se funda en un error o quizá en un intento -tal vez acertado- de Ibarra por corregir la lectura que presenta Sanz. La única razón para dudar de su autenticidad es su aparente referencia al emperador Augusto. Pero dicha referencia es innecesaria. En efecto, VENIT podría ser sencillamente el gentilicio VENITIVS abreviado<sup>2</sup>, o bien, en el caso de que el anónimo leyera incorrectamente VENIT por VENIL, podría tratarse de un *nomen* como VENILIVS, VENILATVS, raros pero documentados<sup>3</sup>. Cabe todavía la posibilidad de entender *venit* como verbo. En tal caso, sería una especie de grafito en el que se haría

<sup>1</sup> Los autores posteriores no se han percatado de este error.

<sup>2</sup> Sobre VENITIVS, cf. SCHULTZE (1904: 379).

<sup>3</sup> Cf. SCHULZE (1904: 379, 445); ALBERTOS (1966: 247).

constar la presencia de un individuo llamado AVGVSTVS en el lugar<sup>4</sup>. En cuanto al *cognomen* AVGVSTVS constituye un *hapax* en Hispania; pero está bien documentado en otras partes<sup>5</sup>.

Por el formulario se puede datar en el siglo I dC.

### Aiora

2.

Inscripción sepulcral. Según Escolano «existía en Hunde (aora Alunde) a dos leguas de Ayora y ... era quadrada y labrada con sus molduras»<sup>6</sup>.

Escolano (1610-11: 2, 980); Masdeu (1783-1805: 19, 361); Lumières (ed.1852: 22 (ms. ca. 1800)); Ribelles (ms. a (principios s. XIX): 35); Sarthou-Martínez (ca. 1920: 192); Martínez Azorín (1940: 9).

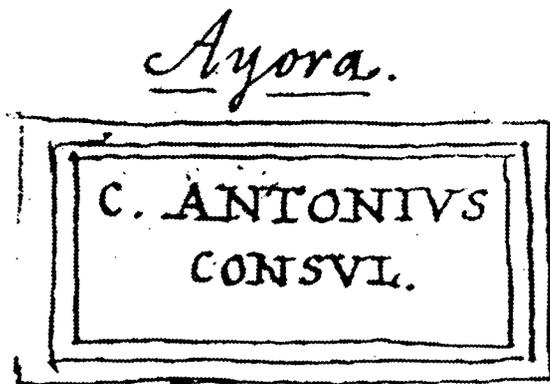


FOTO 2. Según Ribelles

<sup>4</sup> Grafitos de este tipo se han encontrado en el santuario priápico de la cueva de Román, en Clunia (cf. HEP 1989, 143; 1990, 182a,b,c, 183b,f, 184h,i).

<sup>5</sup> Según KAJANTO (1965: 316), AVGVSTVS /-A aparece 40 veces en el CIL.

<sup>6</sup> Se conocen otras inscripciones de la misma zona: CIL II 3654; ABASCAL (1990b:270).

C(aius)•Antonius Consul(aris) (?)

*Gayo Antonio Consular. (?)*

El primer autor que pone en duda su autenticidad es, según Ribelles, Mariano Ortíz, quien «habla de ella en su *Genealogía de Mercader*, pág. 37, y pretende falsificarla sin fundamento por su laconismo». También Lumières vio la inscripción y dice que era «una piedra cuadrada», pero no la dibuja. La única razón para dudar de su autenticidad es su aparente referencia al cónsul Marco Antonio. Pero esta referencia no se impone necesariamente. En efecto, CONSVL puede corresponder a un *cognomen* como *Consul*, *Consularis*, *Consultius*, *Consultus*<sup>7</sup>. En cuanto a los *Antonii*, hay que decir que abundan en el País Valenciano, al igual que en toda la Península Ibérica.

Por el formulario y tipología puede datarse en el s I dC.

### Llíria

#### 3. SIN ILUSTRACIÓN

Inscripción sepulcral. Se desconocen las características externas. Probablemente se trataba de un bloque. Se encontró en el año 1889 en el antiguo convento del Remedio donde, según Sanchis Sivera, se conservaba todavía en 1891. Desaparecida.

Dimensiones: 64 x 40. Letras: 4 cm.

Jiménez (1889); Chabás (1888-89: 187); CIL II 6017; Sanchis Sivera (1920: 82, núm. 135); Vives (1969: núm. 5730); Martí Ferrando (1972: 168, núm. VI)(=1986: 294, núm. VI).

L(icinia)•Vetust-  
a•L(iciniae)•Ant-  
usae•sor-  
ori p(iissimae)•an(norum)

5 XXXVIII

<sup>7</sup> Cf. KAJANTO (1965: 250, 317); SOLIN - SALOMIES (1988: 317); ThLL Onomasticon, 580.

*Licinia Vetusta, a Licinia Antusa, su afectuosísima hermana, de 38 años.*

Variantes: 1-3: LVITVST/AT ANT/VSE (Jiménez); LVETVST/AE ANTH/VSA (CIL, Sanchis Sivera); L. VETVST/A F. ANT/VSAE (Chabás); 4: OR RAN (Jiménez); 5: XXXVII (Chabás).

Chabás intentó leer esta inscripción mediante una copia que le habían remitido juntamente con una nota aclaratoria. La nota rezaba: «Esta inscripción está muy mal conservada y sus letras son de forma muy incorrecta. La primera I del primer renglón y la I del segundo, a la vista parecen L; lo mismo con la de VITVST, que nos pareció una E». El mismo Chabás dice que la inscripción ha sido un tormento para muchos epigrafistas. También para él fue un rompecabezas. Pues bien, todas las dificultades desaparecen, si nos dejamos guiar por lo que dicen las notas y tomamos las I por lo que parecían a la vista, es decir, por L. Ahora bien, teniendo en cuenta que los *LICINII* abundan en el área de Llíria, ya resulta probable la lectura propuesta, que sigue y respeta por completo la mencionada nota. Pero esta lectura, que sólo considerábamos como probable en un principio, la vimos confirmada al constatar que en una inscripción de la vecina población de Benaguasil figuraba una homónima (CIL II 3785)<sup>8</sup>. No cabe duda de que se trata de la misma mujer. En efecto, el *cognomen Vetusta*, en femenino, solamente aparece otra vez en todo el Imperio<sup>9</sup>. En cuanto al *cognomen Anthusa*, escrito aquí ANTVSE (dativo)<sup>10</sup> era conocido, particularmente entre esclavos y libertos<sup>11</sup>.

Por el formulario (adjetivo elogioso en grado superlativo) puede datarse en el s. II dC.

<sup>8</sup> El *cognomen* de esta *Licinia* nos era desconocido porque se había transmitido de modo fragmentario y diferente, como veremos en la siguiente inscripción.

<sup>9</sup> En masculino está registrado tres veces en el CIL, una de ellas en Hispania (CIL II 2093). Sin embargo, no faltaban otros *cognomina* referentes a la vejez, algunos de ellos frecuentes, tanto en latín (KAJANTO 1965: 301-2) como en griego (SOLIN 1982: 947-9).

<sup>10</sup> Era frecuente la pérdida de la H en las oclusivas aspiradas griegas, como también la reducción de AE a E (cf. CIL II pp. 1187 y 1182, respectivamente).

<sup>11</sup> En Hispania está registrado además en CIL II 1805, 4495. El masculino ANTHVS aparece también varias veces (cf. CIL II p. 1078). Sobre *Anthus*, -a, en general, véase PAPE-BENSELER (1884: 91); ALFÖLDY (1969b: 151); SOLIN (1982: 1075-6 y 680-2).

## 4. SIN ILUSTRACIÓN

Inscripción funeraria. Escolano la sitúa en «la Puebla de Benaguazil», actualmente Poblá de Vallbona. Diago, precisando más dice: «a las espaldas de la Iglesia, detrás del altar mayor». Según Escolano, la inscripción se encontraba «quebrada y comidas muchas letras». Pero probablemente tiene razón Diago al afirmar, refiriéndose a Escolano, «no vio este epitafio cierto moderno, sino que lo asentó de la propia suerte que se lo remitió algún amigo suyo, que como poco diestro, no acertó...». Desaparecida.

Escolano (1610-11: 2, 863); Diago (ms. 1613: 124, 4); Ribelles (ms. a.: 207-8); CIL II 3785; Sanchis Sivera (1920: 100, núm. 195); Vives (1969: núm. 4407).

D(is)•M(anibus)  
 Liciniae Vetustae  
 L(ucius)•Caecilius Nicander  
 uxori optimae

*A los dioses Manes, Lucio Cecilio Nicandro, a Licinia Vetusta, su óptima esposa.*

Variantes: [----] / [---] LICINIAE / V[---]VI[---]S / L.CAECILIVS / NICANOR / VXORI / OPTIMAE (Escolano); 2 VICVMIAE (Diago).

No sólo hemos preferido el texto de Diago, sino también la distribución que hace del mismo, mientras que los demás autores prefieren el texto de Diago, pero la distribución de Escolano.

Esta *Licinia Vetusta* es, sin duda, la misma que figura como dedicante en la inscripción anterior. El gentilicio *Caecilius* es uno de los más corrientes en el área de Llíria<sup>12</sup>. El *cognomen* griego *Nicander* constituye un *hapax* en la Península Ibérica, pero era bien conocido en otras partes del Imperio, sobre todo entre esclavos y libertos (Pape-Benseler 1884: 1000; Solin 1982: 113-4). Se trata, sin duda, de un matrimonio de

<sup>12</sup> Aparece en doce de las ciento dieciséis inscripciones encontradas hasta ahora en esta zona.

libertos. Muchos de los *Licinii* y de los *Caecilii* de Llíria eran de origen servil.

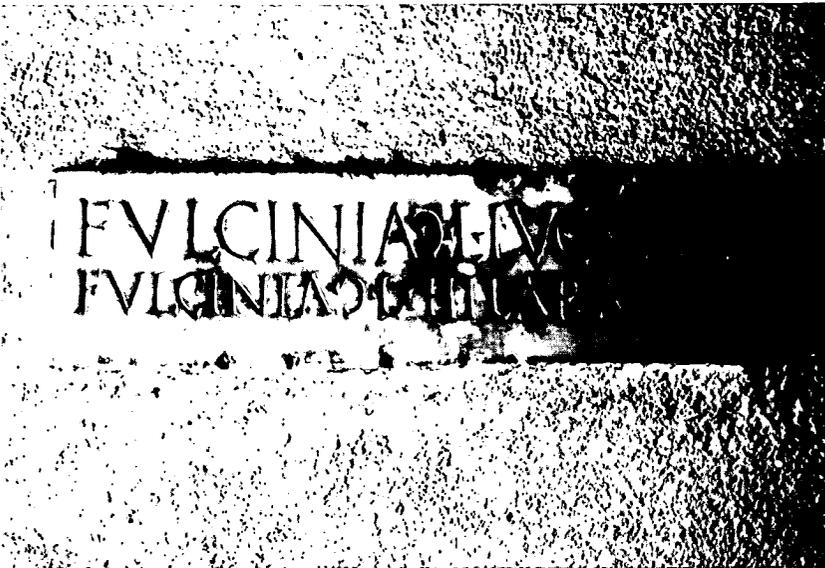
Por el formulario puede datarse en el siglo II dC.

### València

5.

Inscripción sepulcral. Placa de mármol blanco. Se desconocen las circunstancias de su hallazgo. Se conserva en una colección particular.

Dimensiones: 8'5 x 31 x 1. Letras: l.1: 2'5, a excepción de la última letra (1'5); l.2: 1'7.



Inédita.

Fulcinia • ◊ (mulieris) • l(iberta) • Iucunda

Fulcinia • ◊ (mulieris) • l(iberta) • Hilara

*Fulcinia Iucunda, liberta de una mujer. Fulcinia Hilara, liberta de una mujer.*

Los puntos son triangulares. El texto está alineado a la izquierda. La escritura, capital cuadrada, está profundamente grabada, y presenta los refuerzos muy pronunciados.

El gentilicio *Fulcinus*, -a es rarísimo en Hispania. En el País Valenciano sólo aparece además en Sagunto<sup>13</sup>.

Por la tipología, formulario y la paleografía puede datarse en la primera mitad del s. I d.C.

### Vilanova d'Alcolea

6.<sup>14</sup>

Miliario. Columna de arenisca roja («pedra de rodeno»), local. Lo sacó casualmente la excavadora mientras se realizaban trabajos de desmonte para la ampliación de la carretera de Castelló a Sant Mateu. Apareció a principios de marzo del 1992, en el punto en que la carretera que sale de Vilanova d'Alcolea desemboca en la de Sant Mateu, la C. 238, en el paraje denominado «l'Hostalot». Se trata, sin duda, del mismo miliario al que alude Cavanilles (1795: 1, 69) diciendo «mejor suerte le cupo a la que aún existe a la izquierda del camino real, muy cerca del sitio en donde se cruzan la senda que baja de la Sierra de Engarcerán y el camino de San Mateo».

Se conserva provisionalmente en la Cooperativa de la Vilanova d'Alcolea, donde la estudiamos el 16 de abril de 1992.

Dimensiones: 271 x 67-54 cm. Letras: 7 cm.

<sup>13</sup> En el País Valenciano están documentados un *Fulcinus* (BELTRÁN 1980: núm. 248, lám. LXVII) y una *Fulcinia* (EE IX 374; BELTRÁN 1980: núm. 159, lám. XLVIII). Sobre este gentilicio, cf. SCHULZE (1904: 169); SOLIN-SALOMIES (1988: 83).

<sup>14</sup> Agradecemos al alcalde de esta población, D. Vicente Gil, las facilidades que nos ha dado en todo momento para estudiar y publicar el miliario.



IM A LIO AN  
AVO PARTINA ITM  
GERMANICOM XP  
MAX TRIB POTE TXVII  
IMP III COS III P PRO COS  
VIA AVGVSTA  
CCLXXXIII

Inédita.

[Imp(eratori) Caes(ari)]

M[(arco)] A[ure]lio An[t(onino) p(io) f(elici)]

Aug(usto) Part(hico) Max(imo) [Br]it(anico) M[ax(imo)]

Germanico M[a]x(imo) p[ont(ifici)]

5 Max(imo) trib(unicia) pote[s]t(ate) XVII

imp(eratori) III co(n)suli IIII p(ater) [p(atriciae)] proco(n)s(uli)

Via Augusta

(milia passuum) CCLXXXIII

*Al emperador César Marco Aurelio Antonino, pto, feliz, Augusto, Pártico máximo, Británico máximo, Germánico máximo, pontífice máximo, en su 17ª potestad tribunicia, aclamado emperador tres veces, cónsul por cuarta vez, padre de la patria, procónsul. Via Augusta, 283 mil pasos.*

De acuerdo con la *tribunicia potestas*, data del año 214. Con éste son ya una veintena los miliarios encontrados en el País Valenciano; la mayor parte de ellos proceden de la parte septentrional del país<sup>15</sup>.

## BIBLIOGRAFÍA

- ABASCAL PALAZÓN, J.M. (1990), «Inscripciones inéditas y revisadas de la Hispania Citerior», *AEA* 63, 264-75.
- ALBERTOS FIRMAT, M.L. (1966), *La onomástica personal primitiva de Hispania Tarraconense y Bética*. Salamanca.
- ALFÖLDY, G. (1969), *Die Personennamen in der römischen Provinz Dalmatia*. Heidelberg.
- ARASA, F. (1990), «Los miliarios de la Vía Augusta en el País Valenciano», *Actas del Simposio sobre la red viaria en la Hispania romana*. Zaragoza, 21-33.
- BELTRÁN LLORIS, F. (1980), *Epigrafía latina de Saguntum y su territorium*. Valencia.
- CHABAS, R. (1888/89), «Las nuevas lápidas romanas de Liria», *El Archivo* 3, 253-8.

<sup>15</sup> Sobre los miliarios de la Vía Augusta en el País Valenciano, véanse sobre todo, MOROTE (1979); ARASA (1990a).

- ESCOLANO, G. (1610/11), *Decadas de la Historia de la Insigne y coronada Ciudad y Reino de Valencia*. Valencia.
- IBARRA MANZONI, A. (1879 (=1981)), *Illici, su situación y antigüedades*. Alicante.
- JIMÉNEZ, F. (1889), «Epigrafía latina de Liria», *Las Provincias*, 3 de Febrero.
- KAJANTO, I. (1965), *The Latin Cognomina*. Helsinki.
- LUMIARES (ca. 1800 (ed. 1852)), «Inscripciones y Antigüedades del Reyno de Valencia, ilustradas por D. Antonio Delgado», *MRAH* 8. Madrid.
- MARTÍ FERRANDO, L. (1972), «Lápidas romanas de Liria», *APL* 13, 161-97.
- MARTÍNEZ AZORÍN, E. (1940), *Historia de la ilustre villa de Ayora y de los pueblos de su valle*. Valencia.
- MASDEU, J.F. de (1783/1805), *Historia crítica de España y de la cultura*. Madrid.
- MOROTE BARBERÁ, J.G. (1979), «El trazado de la Vía Augusta desde Tarracoe a Cathagine Spartaria. Una aproximación a su estudio», *Saguntum* 20, 117-122.
- PAPE, W. - BENSELER, G.E. (1884), *Wörterbuch der griechischen Eigennamen*. Braunschweig.
- RABANAL ALONSO, M.A. - ABASCAL PALAZÓN, J.M. (1985), «Inscripciones romanas de la provincia de Alicante», *Lucentum* 4, 191-244.
- RIBELLES, B. (ms. a, principios s. XIX), *Colección de lápidas y antigüedades romanas de la ciudad y reyno de Valencia ms 17*. Archivo PP. Dominicos de Valencia.
- SANCHÍS SIVERA, J. (1920), *La Diócesis valentina. Estudios históricos*. Valencia.
- SANZ, C. (1621), *Recopilación en que se da cuenta de las cosas así antiguas como modernas de la villa de Elche*.
- SARTHOU CARRERES, C. - MARTÍNEZ ALOY, J. (ca. 1920), «Provincia de Valencia II», *Geografía general del reino de Valencia*. Barcelona, 5 vols.
- SCHULZE, W. (1904), *Zur Geschichte lateinischer Eigennamen*. Berlín.
- SOLÍN, H. (1982), *Die griechischen Personennamen in Rom. Ein Namenbuch*. Berlín-New York.
- SOLÍN, H. - SALOMIES, O (1988), *Repertorium nominum gentilium et cognominum Latinorum*. Hildesheim.
- VIVES, J. (1971/72), *Inscripciones latinas de la España romana I-II*. Barcelona.